

Gebrauchsanleitung



Wassergekühltes Split-Klimagerät MSG 7 kW

Dokumentation

Ausgabe:

04/2010

Sprache:

DE

Hotmobil Deutschland GmbH
Mobile Energiezentralen
Zeppelinstrasse 5
D-78244 Gottmadingen



+49 7731 9460 - 0



+49 7731 9460 - 999



www.hotmobil.de



info@hotmobil.de

Lesen und beachten Sie die Gebrauchsanleitung.
Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für die künftige Verwendung in der Anlage auf.

Technische Änderungen und Ergänzungen sind vorbehalten.

1. Sicherheitshinweise

Diese Maschine muss unter Verwendung mit geerdetem elektrischen Stecker wie für alle elektrischen Geräte erforderlich angeschlossen werden; FRAL Company übernimmt keine Verantwortung für irgendeine Gefahr oder Schaden, wann immer diese Norm nicht eingehalten wird.

Jeder Eingriff in die Maschine unter Verwendung eines Werkzeuges darf nur von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Wenn die Maschine an eine Netzdose angeschlossen wird, muss sie vertikaler Position stehen und jede raue Bewegung muss vermieden werden, da Wasser in Kontakt mit elektrischen Teilen kommen könnte; es wird empfohlen, den Stecker vom Netz zu nehmen, bevor man die Maschine bewegt; wenn Wasser durch unachtsame Behandlung auf die Maschine gelaufen ist, dann muss die Maschine abgestellt werden und kann erst nach 8 Stunden erneut gestartet werden.

Die Maschine darf nicht in engen Nischen oder Ecken aufgestellt werden, die keine korrekte Diffusion der Luft im Raum erlauben, die aus dem Grill herausströmt. Sie sollte stattdessen nahe den Wänden aufgestellt werden.

Die Ausseneinheit kann nicht in engen Ecken oder Nischen angebracht werden. Der Lufteinlass ist auf der Ventilationsseite und der Luftauslaß ist auf der gegenüber liegenden Seite, durch die Öffnungen hinter dem gerippten Wärmetauscher. Minimaler Abstand zwischen der Luftauslass und der Frontwand sollte 3 Meter betragen.

Diese Maschine wurde gemäß den strengsten Sicherheitsrichtlinien hergestellt. Folglich sollen spitze Instrumente (Schraubenfahrer, Stricknadeln oder ähnliches) nicht in das Lüftungsgitter oder in irgendeine andere Öffnung der Verkleidungen geführt werden, besonders wenn sie geöffnet ist, um den Filter zu entfernen.

Niemals das Lüftungsgitter oder einen anderen Teil der Maschine öffnen, ohne vorher den Netzstecker gezogen zu haben.

Die Maschine darf nicht mit Wasser gereinigt werden. Um sie zu reinigen, ein feuchtes Tuch benutzen. Bitte vorher immer den Netzstecker vom Netz Stromnetz nehmen.

Über das Frontpanel niemals Kleidung oder andere Dinge legen: es kann zu Beschädigung oder Gefahr führen.

Der Filter sollte periodisch (normalerweise monatlich) gereinigt werden. In staubigen Räumen sollte der Filter allerdings öfter überprüft und gereinigt werden. Beachten Sie, dass ein verschmutzter Filter die Luftzirkulation und damit die Leistung des Gerätes beeinträchtigt.

2. TECHNISCHE NORMEN UND REGULARIEN

Diese Maschine wurde entwickelt, produziert und vertrieben von FRAL entsprechend den Sicherheitsnormen und der elektro-magnetischen Kompatibilität der Europäischen Normen und Regularien:

MASCHINEN NORMEN (D.P.R., NR. 459 - 24th Juli 1996) ;
SECURITY REGULATIONS FOR LOW TENSION APPLIANCES 2006/95/CE;
ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY (EMC) – 2004/108/CE.
It is hereby certified that this Dehumidifier conforms to the:
IEC Regulations CEI-EN 60335-2-40, CEI-EN 55014-1, 55014-2.
The machine is built according to RoHS European Norms

3. ANWENDUNG UND WARTUNG

3.1 BESCHREIBUNG DER MASCHINE

Diese Maschine ist eine Klimaanlage in geteilter Art, in der die Flüssigkeit, bestehend aus Wasser und Glykol Wärme fördert. In der Fabrik ist der Prozentsatz des Glykols 15%, um die Maschine bis -7°C arbeiten zu lassen. Wenn die Maschine in kälteren Bereichen aufgebaut wird, sollte reineres Glykol, bis zu Maximum 30%, hinzugefügt werden:

Die Inneneinheit beinhaltet einen Drehkompressor und ein Expansionsventil, einen Niederdruckwarnschalter (mit automatischem Zurückstellen), einen Hochdruckschalter, einen Wasser abkühlender Wärmeaustauscher, eine Pumpe für das zu verteilende Wasser und einen Ventilator mit 5 Geschwindigkeiten. (Es werden nur 3 Geschwindigkeiten verwendet). Andere Bestandteile sind: ein Entfrosththermostat, ein Raumtemperatur-Steuerthermostat. Eine verkürzte anhebende Pumpe des Wassers mit einem Behälter und zwei Niveauschaltern.

3.2. FUNKTIONS- UND KONTROLLEINHEIT

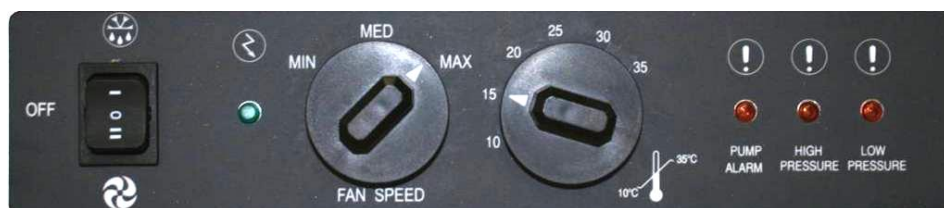
Der Kompressor benutzt R407c Kühlmittel und kühlt die Luft direkt ab. Die Hitze, die das System produziert, wird von einem Wasser abkühlenden Platten-Wärmeaustauscher erzeugt und an einen geschlossenen Glykol-Wasser-Kreislauf geleitet. Eine Pumpe drückt die Wasser-Glykol Mischung zur Außeneinheit, in der die überschüssige Hitze in die Umgebungsluft gebracht wird.

- **BEDIENEINHEIT UND DISPLAY:**

Ein Thermostat für die Umgebungstemperatur, angebracht auf dem Frontpaneel, um die gewünschte Raumtemperatur zwischen $10\text{-}35^{\circ}\text{C}$ zu wählen.

Ein Schalter zur Regulierung der Lüftergeschwindigkeit, ebenfalls auf dem Frontpaneel angebracht, ermöglicht zwischen 3 Lüftergeschwindigkeiten zu wählen.

Ein Hauptschalter erlaubt zwischen: **OFF**-Position (kein Betrieb) – **FAN**- Position (nur Innenventilator arbeitet in voreingestellten Geschwindigkeit) – **COOL** Position (die Maschine kühlt entsprechend der voreingestellten Raumtemperatur).



- **WARN-LEUCHTEN:**

Grünes Leuchte: zeigt an, dass der Stecker richtig in der Steckdose ist und Strom fließt.

Pumpen-Alarm rote Leuchte: wenn "ON", zeigt an, daß die Pumpe nicht richtig arbeitet und der Wasserstand im Tank zu hoch ist; die Maschine stoppt und nur die Pumpe kann arbeiten; Der RESET läuft automatisch.

High Pressure Rote Leuchte: wenn "ON", bedeutet, daß der Druck innerhalb des Kühlkreislaufs zu hoch ist; stellen Sie durch Betätigen des RESET-Knopfes in der hinteren Verkleidung zurück;

Low Pressure rote Leuchte: wenn "ON", bedeutet, daß der Druck innerhalb des Kühlkreislaufs zu niedrig ist; der RESET läuft automatisch.

3.3 INBETRIEBNAHME

1. **Schließen Sie die interne Einheit an die Außeneinheit an. Es gibt 4 Verbindungsstücke. Zwei für Wasser-Glykol (schließen Sie das gleiche Rohr N°1 mit N°1, N°2 mit N°2 an; Eins für kondensiertes Wasser, das zur Außeneinheit geleitet wird; eins für die Stromversorgung zum Motorventilator. Schließen Sie die Einheiten miteinander an.**
2. **Setzen Sie die Anschlußdose an einen geerdeten Stecker.**
3. **Wählen Sie die gewünschte Ventilatorgeschwindigkeit**
4. **Wählen Sie die gewünschte Raumtemperatur**
5. **Drehen Sie den Hauptschalter von der OFF Position auf Cool oder Fan Position**

Die Maschine sollte starten. Wenn auf Kühlfunktion eingestellt wird und die Raumtemperatur höher als die eingestellte Temperatur ist, startet der Kompressor mit einer Anlaufverzögerung von ca. 3 Minuten. Wenn Raumtemperatur niedriger als 18°C ist, startet das automatische Entfrostsungssystem; periodisch stoppt der interne Ventilator und zwei Kältemittel-Elektroventile wandeln ihre Position um. Presst Heißgas in den gefrorenen Verdampfer und taut ihn ab; Kondensat fließt ab.

4. PERIODISCHE WARTUNG:

Zwei Wartungen sind sehr wichtig:

Reinigung des inneren Luftfilters, mindestens monatlich und Reinigung des externen Wärmeaustauschers. Der innere Filter der kann unter fließendem Wasser unter dem Wasserhahn gesäubert werden; um den Filter von der Maschine zu entfernen, muss der unterere vordere Grill abgenommen werden, nach oben gedrückt und weit von der Maschine gezogen werden.

Der externe Wärmeaustauscher muss gereinigt werden, sobald Schmutz in den Lamellen zu sehen ist. Diese Reinigung sollte mit einem Luftkompressor vorgenommen werden, von der Außenseite auf die Innenseite der Einheit.

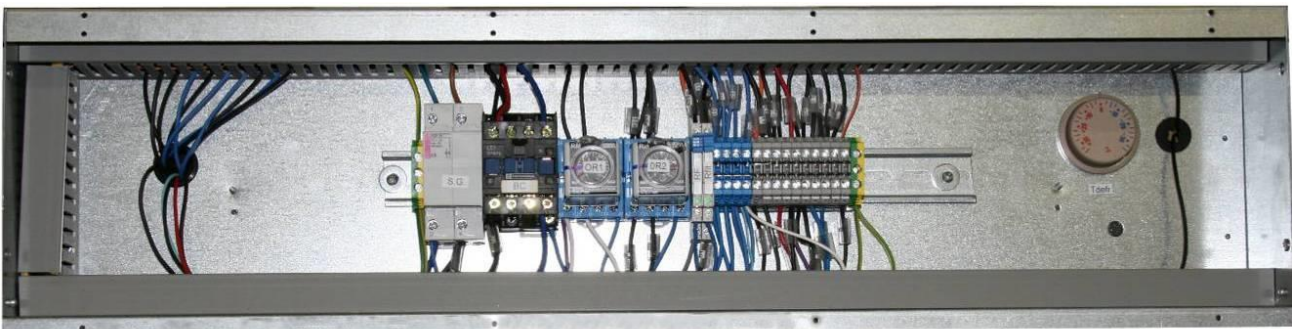
5. Wenn die Maschine nicht arbeitet:

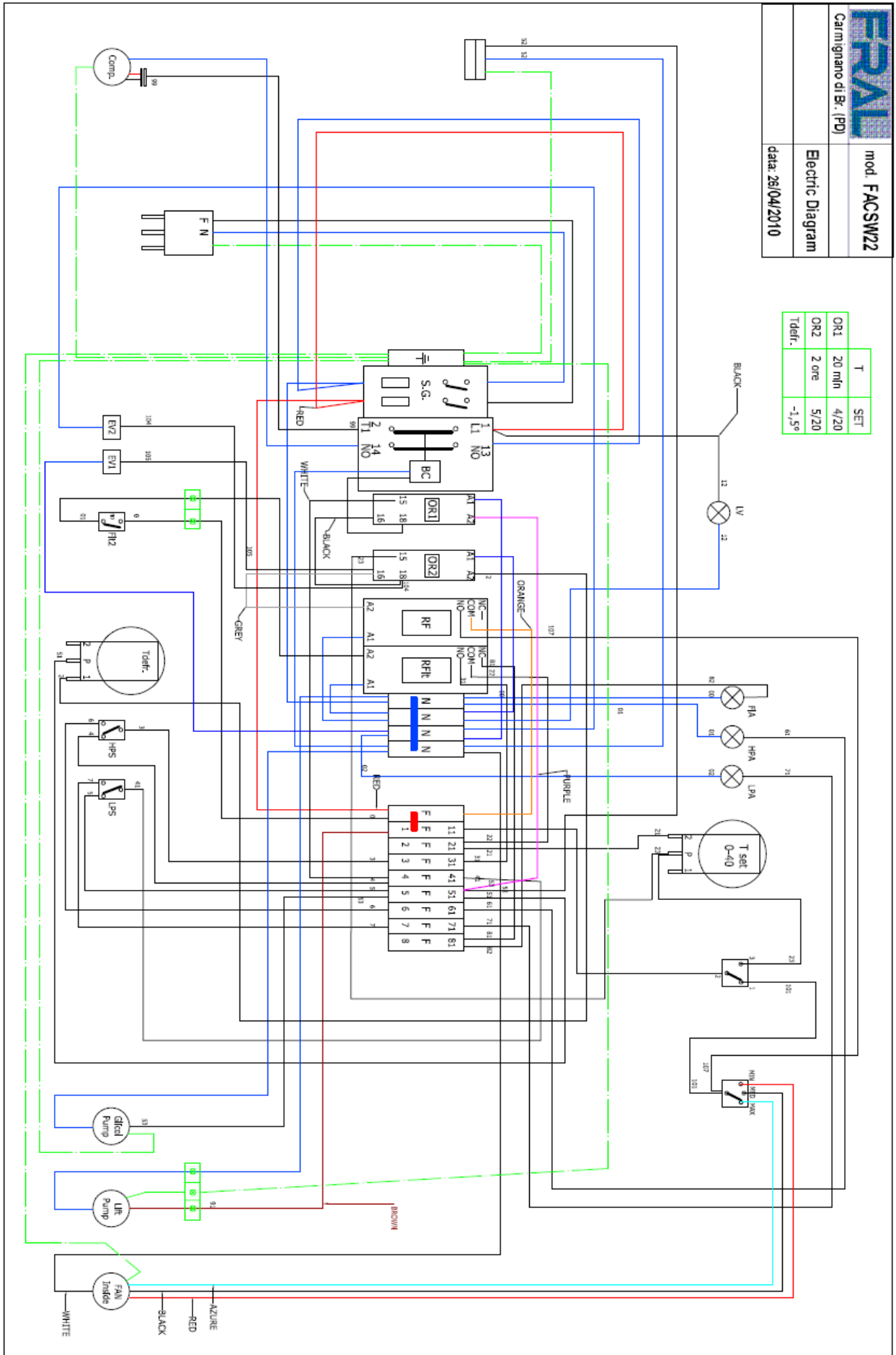
1. Prüfen ob die **grüne Leuchte** im Front-Paneel auf '**ON**'; steht. Wenn es auf '**OFF**', überprüfen Sie, ob das Spannungsversorgungsteil vom Stecker und/oder von der Sicherung in der Einfassung oder in den Sicherungen innerhalb der elektrischen Verkleidung gibt.
2. Wenn das **Hochdrucklicht** '**ON**' leuchtet, prüfen, ob Wasseranschlüsse richtig eingesetzt wurden oder ob die Wasserpumpe richtig arbeitet, oder der Wasserspiegel im Expansionsbehälter korrekt ist, oder der externe Ventilator richtig arbeitet oder wenn die Außentemperatur zu hoch ist (über 35-40°C, kann kritisch sein. Bitte unbedingt darauf achten, daß die Versorgungsleitung gerade und nicht in Wellen liegt, daß kann zur Unterversorgung führen und den Alarm auslösen. Bitte auch daran denken, daß Wasser im Behälter je nach Beanspruchung der Anlage zu prüfen und ggf. nachzufüllen.
3. Wenn Sicherungen defekt sind, alles wie unter Punkt 2 prüfen, ebenso ob die Raumtemperatur zu hoch ist.
4. **Low Pressure Leuchte** ist '**ON**', kann bedeuten, daß der Filter in der Inneneinheit verschmutzt ist; ein weiterer Grund kann eine Leckage im Kältekreislauf sein.

5. TECHNISCHE DATEN

TECHNISCHE DATEN:	FACWS22
Kühlkapazität (26°C 55% innen, 30°C außen):	6650 W
Kühlkapazität (26°C 55% innen, 30°C außen):	22900 BTU/h
Stromverbrauch (26°C 55% innen, 30°C außen):	2700 W
Stromaufnahme (26°C 55% indoor, 30°C Outdoor):	12 A
Luftdurchsatz Inneneinheit: Geschwindigkeit - Max - Normal - Niedrig	1500 cm/h 1400 cm/h 1150 cm/h
Luftdurchsatz Außeneinheit	2100 cm/h
Kältemittel R407c	840 g
Hochleistungskompressor	Rotierend
Geräuschpegel Inneneinheit (bei 3m im freien Feld) bei 3 Geschwindigkeiten	49 dB(A)
Max. Abstand zwischen Innen- u. Ausseneinheit:	30 m
Abmessung Inneneinheit WxDxH mm:	815x360x1030
Abmessung Ausseneinheit WxDxH mm:	582x360x460
Gewicht Inneneinheit	16,5 Kg
Gewicht Außeneinheit	86 Kg

6. Elektrisches Paneel und Schaltplan





KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



(Community directives Low Voltage and Electro-magnetic Compatibility)

FRAL Company s.r.l. Viale dell'Industria e dell'Artigianato 22/c – 35010 Carmignano di Brenta – PD – erklärt hiermit dass das folgendes Produkt:

Wassergekühlte Split-Klimaanlage Typ **FACSW22**

Wurde entwickelt, produziert und vertrieben entsprechend der Sicherheits- und elektromagnetischer Kompatibilität der Europäischen Normen und Regularien.

MASCHINENNORM (D.P.R., NR. 459 - 24th Juli 1996) ;
SICHERHEITSREGULARIEN FÜR NIEDERVOLT GERÄTE 2006/95/CE;
ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT (EMC) – 2004/108/CE.

Es wird hiermit bestätigt, dass die Maschine angepasst ist an:
IEC Regularie CEI-EN 60335-2-40, CEI-EN 55014-1, 55014-2.
Die Maschine ist entsprechend der RoHS Europäischen Norm gebaut.

Carmignano di Brenta, 21/12/2007

The Legal Agent
Ing. Alberto Gasparini

